Schwerstarbeit für Hamburger Ausgebombte

Hard labor for the bombed-out citizens of Hamburg

Italienische Militärinternierte errichten »Plattenhäuser«, 1943 oder 1944.

In Fabriken und auch im Klinkerwerk des KZ Neuengamme wurden die Elemente der »Plattenhäuser« für den Behelfsheimbau gefertigt, die auf den Baustellen zusammengesetzt wurden. Zivile Zwangsarbeitskräfte und weibliche KZ-Häftlinge wurden zu den gleichen Arbeiten eingesetzt wie die hier abgebildeten italienischen Militärinternierten.

Italian military internees building prefabricated houses, 1943 or 1944.

Parts for prefabricated houses were manufactured in factories and in the brickworks at the Neuengamme concentration camp and assembled on construction sites. Civilian forced workers and female concentration camp prisoners had to do the same work as the Italian military internees in these photos.

Fotos: unbekannt, aus einer Dokumentation »Der Kriegswohnungsbau in Hamburg«, Staatsarchiv Hamburg, 720-1_265-11 – 1943

Die Arbeit im Behelfsheimbau bedeutete für die weiblichen KZ-Häftlinge eine große körperliche Anstrengung. Die unzureichend ernährten und bekleideten Frauen mussten Gräben ausheben, Baugrundstücke planieren, mit Sand, Kies und Baumaterialien beladene Loren schieben, Zement mischen, Fundamente schütten und Betonpfosten und -platten einsetzen. Auch die zur Baustoffgewinnung eingesetzten männlichen KZ-Häftlinge verrichteten Schwerstarbeit. Obwohl der Arbeitseinsatz der KZ-Häftlinge im Stadtbild sichtbar war und den in den Behelfsheimen untergebrachten Hamburger Familien unmittelbar zugutekam, geriet er in der Nachkriegszeit bald in Vergessenheit.

Construction of temporary housing was extremely strenuous for female concentration camp prisoners. The women, undernourished and inadequately dressed, had to dig ditches, level construction sites, push tipper wagons loaded with sand, gravel and construction material, mix cement, pour foundations and set concrete posts and slabs. The male prisoners who were forced to produce building material also had to work very hard. Although the prisoners' labor could be clearly seen in the city, and the Hamburg families housed in the temporary houses directly benefited from it, the prisoners' contribution to rehousing bombed-out citizens was soon forgotten in the post-war years.

Zuzana Beckmannová auf einer Baustelle vor einer Gleisanlage im Bereich Rothenburgsort–Tiefstack, Februar oder März 1945

Als Häftling des Außenlagers Hamburg-Tiefstack musste die 19-jährige tschechische Jüdin Loren mit Steinen zu einer Trümmeraufbereitungsanlage schieben. Der Hamburger Gert Beschütz leistete dort als »Halbjude« ebenfalls Zwangsarbeit. Er freundete sich heimlich mit ihr an und nahm unbemerkt dieses Foto von ihr auf.

Zuzana Beckmannová on a building site next to railway tracks in the Rothenburgsort-Tiefstack area of Hamburg, February or March 1945

As a prisoner of the Hamburg-Tiefstack satellite camp, Beckmannová, a 19-year-old Czech Jewish woman, had to push tipper waggons filled with bricks to a recycling facility for debris. Gert Beschütz from Hamburg, who, as a "Half-Jew", was forced to work on the same building site, secretly befriended her and was able to covertly take this picture of her.

Foto: Gert Beschütz, Privatbesitz Karl-Heinz Schultz

Eligia Piotrowska in Schweden, Oktober 1945

Eligia Piotrowska (geb. 1926 in Warschau) wurde im September 1944 nach dem Warschauer Aufstand mit ihrer Mutter in das KZ Ravensbrück deportiert und von dort in das Außenlager Helmstedt-Beendorf des KZ Neuengamme gebracht. Sie überlebte dessen Räumung und war im April 1945 im Außenlager Hamburg-Sasel zum Behelfsheimbau eingesetzt. Mit der Rettungsaktion »Weiße Busse« kam sie am 1. Mai 1945 nach Schweden.

Eligia Piotrowska in Sweden, October 1945

In September 1944, following the defeat of the Warsaw Uprising, Eligia Piotrowska (b. 1926 in Warsaw) and her mother were deported to the Ravensbrück concentration camp. From there, she was transferred to the Helmstedt-Beendorf satellite camp of Neuengamme. She survived its evacuation and was forced to perform construction work in the Hamburg-Sasel satellite camp in April 1945. On May 1, 1945 she was taken to Sweden in the course of the White Buses rescue operation.

Foto: unbekannt, Archiv der KZ-Gedenkstätte Neuengamme, F1994-2155